

<<雾都孤儿双城记>>

图书基本信息

书名：<<雾都孤儿双城记>>

13位ISBN编号：9787511310088

10位ISBN编号：7511310087

出版时间：2011-3

出版时间：中国华侨

作者：查尔斯·狄更斯

页数：449

字数：772000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<雾都孤儿双城记>>

前言

查尔斯·狄更斯是英国近代文学史上可与莎士比亚媲美的伟大作家，他的作品在英语世界里可谓家喻户晓。

他富有深厚的同情心，提倡博爱精神，其讽刺和诙谐的笔触涉及社会生活的各个方面，是19世纪批判现实主义文学最杰出的代表。

在维多利亚时代早期，狄更斯被读者视为社会的良心和先知人物，并在后世被奉为“召唤人们回到欢笑和仁爱中来的明灯”。

狄更斯1812年出生于英国朴茨茅斯市郊的一个贫苦的小资产阶级家庭，1814年迁居伦敦。

童年时代生活艰苦，当过学徒、打字员、记者等。

1836年，《匹克威克外传》的发表使他一举成名，从此专门从事写作。

自1844年起，狄更斯长期侨居瑞士、法国和意大利。

除了进行文学创作之外，他还自己主办报纸，以宣扬人道主义的观点，并扶植培养青年作家。

狄更斯一生著述颇丰，在30多年的创作生涯中，共写了15部长篇小说(其中《德鲁德之谜》未完成)，许多中短篇小说，以及特写、随笔、游记、文论、时评、戏剧、诗歌等，为英国批判现实主义文学的开拓和发展做出了卓越的贡献。

他的作品以妙趣横生的幽默和讽刺、细致入微的心理分析，以及现实主义描写与浪漫主义气氛的巧妙融合而著称；以生动的笔墨展现了19世纪英国社会的广阔画卷，在英国乃至整个世界文学史上掀起了现实主义的新高潮，再加上狄更斯独特的幽默诙谐风格，使这些作品在今天仍具有强大的艺术感染力。

马克思曾评价道：“狄更斯在自己卓越的描写生动的作品中，向世界揭示的政治和社会真理，比一切职业的政客、政论家和道德家加在一起所揭示的还要多。

”他的主要作品有《匹克威克外传》、《雾都孤儿》、《老古玩店》、《大卫·科波菲尔》、《艰难时世》、《双城记》、《我们共同的朋友》等。

其中：《雾都孤儿》创作于1837年，小说发表时的原名为《奥利弗·特威斯特》，是狄更斯早期创作的第一部伟大的社会小说，气势宏伟，通俗流畅，幽默泼辣而又充满感伤情调。

小说以雾都伦敦为背景，讲述了一个孤儿悲惨的身世及遭遇。

主人公奥利弗在孤儿院长大，经历学徒生涯，艰苦逃难，误入贼窝，又被迫与狠毒的凶徒为伍，历尽无数辛酸，最后在善良人的帮助下，查明身世并获得了幸福。

作品带有浓厚的浪漫主义情调，充满着人道主义情怀。

如同狄更斯的其他小说，《雾都孤儿》揭露了许多当时的社会问题，如救济院、童工以及帮派吸收青少年参与犯罪等。

小说在深入揭示社会弊病的同时，也在英国文学史上留下一连串栩栩如生的人物形象，100多年来深受读者爱戴。

《双城记》创作于1859年，是狄更斯后期最重要的代表作之一。

狄更斯曾说这部小说使他“深受感动，无比激奋”，可与《大卫·科波菲尔》相媲美。

作品笔墨精雅深奥、结构简练完美、悬念重重设置，对人生哲理和人物潜意识活动方面富有创造性的探索，历来被认为是狄更斯作品中故事情节最曲折惊险、最惊心动魄的小说之一。

小说以18世纪的法国大革命为背景，故事中将巴黎、伦敦两个大城市连结起来，叙述马奈特医生一家充满了爱与冒险的遭遇：马奈特医生偶然目睹了封建贵族埃弗瑞蒙德侯爵兄弟草菅人命的暴行，因为打抱不平，反被投入巴士底狱监禁了18年；出狱后，女儿露西结识了仇家后代达内，并与之相恋。

于是，在法国革命的旋涡中，一幕幕家族的恩怨情仇隆重上演，善、恶、生、死在冲突中交融，在瞬间变换……《双城记》结构严谨，语言凝练，作者对革命与人性的深度思考和令人叹为观止的写作才华，在其中得到了淋漓尽致的展现。

这两部作品由于创作年代的不同，而被打上了迥然相异的时代烙印：《雾都孤儿》叙事幽默泼辣而又满布感伤气息，它赞扬了人们天性中的正直和善良，带有浓厚的浪漫主义情调；《双城记》则明

<<雾都孤儿双城记>>

显地反映出创作主题的不断深化，作者在探讨人生道路方面的思考更具有现实性和警世性，创作技艺也更趋于成熟。

它们一经出版便畅销全球，至今仍受到世界各国读者的喜爱，也是中国读者最熟悉的狄更斯的代表作品。

它们还曾多次被改编成电影、电视剧及舞台剧，活跃于银屏和舞台。

本书将这两部伟大作品合为一册推出，完全忠实于原著，语言流畅，情节生动；译者是在国内享有盛誉的著名翻译家，译本质量一流，为各界公认，代表了这些名著在我国的翻译水平和译者的创作水平。

另外，文中配以和情节紧密相关的精美插图，与文字相辅相成，相得益彰，为读者全面、具象地理解世界文学名著的丰富内涵提供了有益的帮助，实为不可多得的珍藏佳本。

<<雾都孤儿双城记>>

内容概要

查尔斯·狄更斯是英国近代文学史上可与莎士比亚媲美的伟大作家，他的作品在英语世界里可谓家喻户晓。

《雾都孤儿》创作于1837年，小说发表时的原名为《奥利弗·特威斯特》，是狄更斯早期创作的第一部伟大的社会小说，气势宏伟，通俗流畅，幽默泼辣而又充满感伤情调。

《双城记》创作于1859年，是狄更斯后期最重要的代表作之一。狄更斯曾说这部小说使他“深受感动，无比激奋”，可与《大卫·科波菲尔》相媲美。

《雾都孤儿双城记(超值白金版)》将这两部伟大作品合为一册推出，完全忠实于原著，语言流畅，情节生动；《雾都孤儿双城记(超值白金版)》译者是在国内享有盛誉的著名翻译家，译本质量一流，为各界公认，代表了这些名著在我国的翻译水平和译者的创作水平。

<<雾都孤儿双城记>>

作者简介

作者：（英国）查尔斯·狄更斯 译者：黄水乞 宋兆霖 查尔斯·狄更斯是英国著名的批判现实主义先驱作家，19世纪英国最受欢迎的小家，被后世奉为“召唤人们回到欢笑和仁爱中来的明灯”。

马克思把他和他同时代的英国著名作家萨克雷等称为英国的“一批杰出的小说家”。

本书是狄更斯的两部伟大作品《雾都孤儿》和《双城记》的合集，这两部作品一经出版便畅销全球，至今仍受到世界各国读者的喜爱，也是中国读者最熟悉的狄更斯的代表作品。

《雾都孤儿》创作于1837年，发表时的原名为《奥利弗·特威斯特》，是狄更斯早期创作的第一部伟大的社会小说。

作品气势恢弘、幽默泼辣而又满布感伤气息，赞扬了人们天性中的正直和善良，带有浓厚的浪漫主义情调。

小说揭露了许多当时的社会问题，如救济院、童工以及帮派吸收青少年参与犯罪等，在深入揭示社会弊病的同时，也在英国文学史上留下一连串栩栩如生的人物形象，100多年来深受读者喜爱。

《双城记》创作于1859年，是狄更斯后期最重要的代表作之一。

作品结构简练完美、悬念重重设置，对人生哲理和人物潜意识活动方面富有创造性的探索，因而历来被认为是狄更斯作品中故事情节最曲折惊险、最惊心动魄的小说之一。

狄更斯曾说这部小说使他“深受感动，无比激奋”，可与《大卫·科波菲尔》相媲美。

该书在今天仍具有强大的艺术感染力，不仅被译成多种文字流传于世界各地，还曾多次被改编为电影、电视剧及舞台剧搬上银幕和舞台。

黄水乞，福建南安人，1963年考入厦门大学，主修英文专业，毕业后分配到宁夏大学任教；1978年调入厦门大学外贸系，1995年晋升教授，2005年退休。

曾于20世纪80年代先后赴罗马尼亚及美国加州大学访问、进修。

主要编、译著作有：《世网》、《红字》、《呼啸山庄》、《罗曼斯和幻想故事》（哈代中短篇小说集）、《皮兰德娄短篇小说选》、《世界心理小说名著选》等文学作品，以及《学生英汉五用词典》、《当代英汉双解分类用法词典》、《贸易用英文范例》等。

宋兆霖，教授、作家、文学翻译家、外国文学专家，1929年出生于浙江省金华市，1953年毕业于浙江大学外国文学系，后在浙江大学外文系任教至退休。

现为中国作家协会会员、浙江省翻译协会名誉会长、浙江省外国文学与比较文学学会（筹）名誉会长。

1950年开始在报刊上发表诗歌、小说，1953年后主要从事外国文学翻译和研究。

迄今已出版文学译著40多种，发表论文100多篇，小说、诗歌。

散文400多篇（首）。

主要文学译著有长篇小说[美]库柏的《最后的莫希干人》、《间谍》，[美]索尔·贝娄的《赫索格》、《奥吉·马奇历险记》，[美]欧茨的《奇境》（第1卷），[英]夏·勃朗特的《简·爱》，[英]艾·勃朗特的《呼啸山庄》，[英]狄更斯的《双城记》、《大卫·科波菲尔》诗集《鲁米诗选》等。

主编10卷本《勃朗特两姐妹全集》、10卷本《诺贝尔文学奖文库》、14卷本《索尔·贝娄全集》、32卷本《狄更斯全集》、52卷本“经典印象丛书”及“20世纪外国小说读本”等。

<<雾都孤儿双城记>>

书籍目录

雾都孤儿

作者序

第一章 讲述奥利弗·特威斯特的诞生地及出生时的情况

第二章 讲述奥利弗·特威斯特的成长、教育和膳食情况

第三章 讲述奥利弗·特威斯特差点儿谋到一份差事。

它可不是一个挂名的差事

第四章 奥利弗因有人给他提供另一职位，初次踏入社会

第五章 奥利弗与新伙伴混在一起。

第一次参加葬礼，他对主人的生意便有了成见

第六章 受诺亚的奚落刺激的奥利弗奋起反抗，令诺亚惊诧不已

第七章 奥利弗依然倔强

第八章 奥利弗步行到伦敦。

他在路上遇到一位奇怪的年轻绅士

第九章 本章进一步叙述有关那位快活的老先生及其前途无量的弟子们的详细情况

第十章 奥利弗对他的新伙伴的性格更了解了，并以高昂的代价取得经验。

在本故事中，这是很短但非常重要的一章

第十一章 叙述警务司法官方先生，并提供了他的审判方式的一个小范例

第十二章 在本章里，奥利弗比以往任何时候都得到更好的照料。

故事重提那位快活的老先生及其年轻的朋友们

第十三章 向聪明的读者介绍了一些新相识；叙述与本故事有关的、跟这些人有联系的各种趣事

第十四章

进一步叙述奥利弗住在布朗洛先生家里的详细情况。

他出去办事时，一位叫格里姆威格的先生道出了对奥利弗的石破天惊的预言

第十五章 叙述那位快活的老先生和南希小姐如何喜欢奥利弗·特威斯特

第十六章 叙述奥利弗被南希领回去后的遭遇

第十七章 奥利弗依然时乖命蹇。

一位大人物到伦敦来毁坏他的名声

第十八章 奥利弗在他那些说教的、可敬的朋友圈子中如何消磨时光

第十九章 本章里讨论并敲定了一个重要的计划

第二十章 在本章中，奥利弗被交给威廉·赛克斯先生

第二十一章 出行

第二十二章 夜盗

第二十三章 本章包括邦布尔先生和一位太太之间一次愉快的谈话要旨，说明即使牧师助理在某些方面也是易动感情的

第二十四章 叙述一个非常不起眼的话题，但这一章很短，也许读者会发现它在本故事中的重要性

第二十五章 在本章中，故事回复到费金先生及其同伙的情况

第二十六章 在本章中，一位神秘人物登场了，还发生了许多与本故事有关的事

第二十七章 为前一章极为没礼貌地把一位太太丢开而赔罪

第二十八章 关照一下奥利弗，并开始叙述他的奇遇

第二十九章 本章介绍一下奥利弗求助的这户人家

第三十章 叙述奥利弗的新探视者们的看法

第三十一章 本章涉及了一个危急情况

第三十二章 叙述奥利弗开始和善良的朋友们过着幸福的生活

第三十三章 在本章中，奥利弗和他朋友们的幸福生活突然中断

第三十四章 本章包括对现在登场的一位年轻先生的初步介绍，以及奥利弗的一次新的奇遇

<<雾都孤儿双城记>>

第三十五章 本章包括奥利弗的奇遇不能令人满意的结果，以及哈里·梅利和罗斯之间一次颇为重要的谈话

第三十六章 这是很短的一章，看起来也不怎么重要，但它应该作为上一章的继续，也作为接下来一章的承上启下的关键来读

第三十七章 在本章中，读者可以看到在婚姻问题上常见的婚前婚后的截然不同

第三十八章 本章叙述邦布尔夫妇和蒙克斯先生夜里会面的情况

第三十九章 介绍读者已经熟悉的一些体面人物，并叙述蒙克斯和犹太人如何一起策划

第四十章 后续上一章的一次奇怪的会面

第四十一章 本章包含着一些新发现，并表明意想不到的事像祸不单行一样，总是接踵而至

第四十二章 奥利弗的一位显示出明显的天才特征的老相识成了伦敦的知名人士

第四十三章 本章描述机灵的蒙骗者如何陷入困境

第四十四章 南希对罗斯·梅利践约的时间到了，但她未能前往

第四十五章 费金雇用诺亚·克莱波尔履行一项秘密使命

第四十六章 践约

第四十七章 致命的后果

第四十八章 赛克斯的逃亡

第四十九章 蒙克斯和布朗洛先生终于会面。

他们的谈话，以及打断这次谈话的消息

第五十章 追捕与逃亡

第五十一章 本章对不止一个秘密提供了说明，还包括了一次不涉及嫁妆和私房钱的求婚

第五十二章 费金活着的最后一夜

第五十三章 尾声

双城记

初版序

第一部 复活

第一章 时代

第二章 邮车

第三章 夜影

第四章 准备

第五章 酒店

第六章 鞋匠

第二部 金线

第一章 五年以后

第二章 看热闹

第三章 失望

第四章 庆贺

第五章 胡狼

第六章 成百的人

第七章 侯爵老爷在城里

第八章 侯爵老爷在乡下

第九章 蛇发女怪的头

第十章 两个诺言

第十一章 一幅伙伴图

第十二章 知趣的人

第十三章 不知趣的人

第十四章 本分的生意人

第十五章 编织

<<雾都孤儿双城记>>

- 第十六章 仍在编织
- 第十七章 一个夜晚
- 第十八章 九天九夜
- 第十九章 一条意见
- 第二十章 一个请求
- 第二十一章 回响的脚步声
- 第二十二章 大海仍在汹涌
- 第二十三章 起火了
- 第二十四章 吸往磁礁
- 第三部 暴风雨的踪迹
- 第一章 秘密监禁
- 第二章 磨刀砂轮
- 第三章 阴影
- 第四章 在风暴中镇定自若
- 第五章 锯木工人
- 第六章 胜利
- 第七章 有人敲门
- 第八章 斗牌
- 第九章 定局
- 第十章 阴影的内容
- 第十一章 暮色苍苍
- 第十二章 夜色茫茫
- 第十三章 五十二个
- 第十四章 编织到头
- 第十五章 足音永逝
- 附录 评论选译

<<雾都孤儿双城记>>

章节摘录

版权页：插图：在紧接着的八个月或十个月中，奥利弗成了一系列背信弃义和欺上瞒下行径的牺牲品。

这个孤儿的饥饿和贫困的情况，由济贫院当局及时地向教区当局汇报。

教区当局庄重地询问济贫院当局，是不是济贫院里当时就没有一个定居下来的女人可以为奥利弗·特威斯特提供所需要的安慰和营养。

济贫院当局谦恭地回答说没有，于是，教区当局作了一个宽宏大量极其人道的决定：奥利弗应该送去“寄养”，或者，换言之，他应被送到大约三英里之外的一个济贫院分院。

在那儿，另外二三十个违反济贫法的小犯人整天在地板上打滚。

他们在一个上了年纪的女人慈母般的监督之下，一点也不必担心吃得太饱或穿得太多这类麻烦事。

她每周收到每个小犯人七便士半的报酬。

每周七便士半的伙食，对一个小孩来说是很可观的了，可以买好多东西，足够使他吃得过饱，撑得难受。

这位老妇人是个有知识、有经验的人；她懂得什么对孩子们有益，同时对于自己有利的也算计得非常精明。

于是，她把每周津贴的大部分据为己用，留给教区孤儿的生活费用甚至少于规定的标准。

因此，她在最深处找到了一个更深的地方，同时证明自己是个伟大的实验哲学家。

人人都晓得另一个实验哲学家的故事，他有个马儿不用吃草就会活的伟大理论，而且他为了详尽地证明这一理论，甚至让自己的马每天只吃一根稻草。

倘若这匹马不是在预备享受第一次舒适的空气圣餐之前二十四小时就死去，毫无疑问，他将会使它变成什么也不用吃的一匹烈马。

令人遗憾的是，对于照顾奥利弗·特威斯特的这个女人的实验哲学来说，她的哲学体系常常带来类似的结果；因为就在一个小孩设法靠最差的食物中的最少的份额生存的时候，十之八九违反常情的情况发生了：孩子或因饥寒交迫而生病，或因疏忽大意而掉进炉火里，或发生事故而被闷得半死。

在上述任何一种情况下，可怜的小东西通常都命归黄泉，见他的老祖宗去了。

他自己的祖先甚至还一无所知呢！

偶尔，对受照管的教区孩子被翻倒的床架压死或在洗澡时不经心地被烫死作一些不同寻常的有趣的调查时——尽管后者极少发生，因为寄养所里洗澡的事极为罕见——陪审团经常突然心血来潮地问了不少难题，或者教区居民常常倔强地联名抗议。

不过，这些无礼的举动常常很快便被医生的证据和牧师助理的证词所遏止。

前者是解剖尸体，发现体内什么食物也没有(这确实是极有可能的)，而后者是教区要什么，他就千篇一律地发什么誓，自我牺牲精神着实可嘉。

此外，董事会定期地到寄养所“朝圣”，并且总是前一天先派牧师助理去打招呼，说他们要来。

当他们去的时候，孩子们看上去都整整齐齐、干干净净的；人们还有什么别的要求呢！

人们不能指望这一耕作制度能够生产出什么令人惊奇和繁茂的庄稼。

奥利弗·特威斯特九岁生日时是个面黄肌瘦的孩子，身材有些矮小，腰围显然太细。

然而，天性和遗传在奥利弗的胸中注入了善良又倔强的精神。

多亏济贫院简单的饮食，这种精神有了许多扩展的余地。

也许，他能活到第九个生日必须归因于这一条件。

无论如何，这是他九岁的生日。

他正在煤窑里跟挑选出来的另外两位小绅士一起庆祝生日。

因为令人震惊的是，他们俩竟敢喊饿，跟他一起被狠揍了一顿之后，一直被关在煤窑里，就在这时候，济贫院慈善的女主人曼太太不经意地被牧师助理邦布尔先生的出现吓了一跳。

邦布尔先生正竭力想打开庭园大门上的边门。

“天啊！

是你吗，邦布尔先生？

<<雾都孤儿双城记>>

”曼太太说道，欣喜若狂地将脑袋探出窗外，一边低声交代苏珊快把奥利弗和那两个小家伙带上楼，马上给他们洗澡，“我的天啊！

邦布尔先生，见到你我多高兴啊，真的！

”邦布尔先生是个胖子，性情暴躁，因此，他不是马上答复这位志趣相投的人直率的问题，而是使劲猛摇那扇小边门，然后再踢上一脚。

除了牧师助理，谁也不会这么踢的。

“上帝！

试想想，”曼太太说着跑了出来，因为这时那三个男孩已经转移了，“试想想看，我竟然忘了大门从里面给挡住了，都是那些可爱的孩子们干的好事！

进来，先生，请进，邦布尔先生，请，先生。

”虽然，这一邀请之后是一个足以软化教会执事的屈膝礼，却丝毫也不能使牧师助理平静下来。

“曼太太，教区官员上这儿来处理教区孤儿的事务，你却让他们在你的庭园大门外久等，你认为这是恭敬的、正当的行为？

”邦布尔先生拄着拐杖，喘着粗气问道，“曼太太，你不晓得你是，可以说是，一位教区的代表，而且是领薪水的？

”“我当然晓得，邦布尔先生，因此，我只是先去通知一两位喜欢你的可爱的孩子，说你来了。

”曼太太毕恭毕敬地回答道。

邦布尔先生很清楚自己的口才和名望。

他炫耀了他的口才，又维护了他的名望。

他的态度缓和下来了。

“好啦，好啦，曼太太，”他以平缓的语气回答道，“也许正如你说的那样，也许。

你带路，曼太太，我有要紧事儿上这儿来的，我有话要说。

”

<<雾都孤儿双城记>>

编辑推荐

《雾都孤儿双城记(超值白金版)》：世界文学经典名著文库。

<<雾都孤儿双城记>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>